



申請符合車輛廢氣及噪音排放標準(以符合證書為證明文件)
Application for Vehicle Exhaust and Noise Emissions Compliance
(Using Certificate of Conformity as Supporting Document)

附件一(b)
Annex 1(b)

Please read the "Procedures for Importation and Registration of Motor Vehicles & Motor Cycles" before completing this form.

填寫表格前請參閱「汽車和電單車的進口及登記程序」。

符合證書資料 Certificate of Conformity Information

車輛型號批准日期 Date of approval of vehicle model _____ 申請日期 Application Date : _____

申請日期與車輛型號批准日期相距超過一年？

☐ 是 Yes*

☐ 否 No

Date of approval of vehicle model over one year from Date of Application?

附加證明文件 Additional supporting documents

☐ 是 Yes*

☐ 否 No

*注意：申請人必須提交符合證書的正本。符合證書只適用於一年內製造的車輛。如申請日期與車輛型號批准日期相距超過一年，申請人須提供附加文件證明車輛是一年內製造的，否則本署將不受理有關申請。

*Note: Applicant must submit the original copy of Certificate of conformity (CoC). The CoC is applicable for vehicle manufactured within one year only. If the date of the approval of the vehicle model is over one year from the date of application, applicant has to provide additional supporting documents to show that the vehicle is manufactured within one year; otherwise EPD will not accept the application.

甲部 - 申請人資料 Section A - Details of Applicant

1. 申請人姓名 (個人或公司)

Name of Applicant (an Individual or a Company)

聯絡人姓名

Name of Contact Person

2. 地址 Address

3. 聯絡電話號碼

Contact Telephone Number

傳真號碼

Fax Number

電郵地址 Email Address

乙部 - 車輛資料 Section B - Vehicle Information

4. 車廠 Vehicle Make

5. 型號 Vehicle Model

6. 車輛製造日期 Vehicle Manufacturing Date

7. 車輛登記類別

☐ 私家車 (右軚駕駛)

☐ 電單車

☐ 機動三輪車

☐ 其他

Vehicle Registration Class

Private Car (Right-hand Drive)

Motor Cycle

Motor Tricycle

Others : _____

8. 車輛識別號碼/底盤號碼

V.I.N. / Chassis Number

9. 引擎號碼 Engine Number

10. 混合動力車輛 Hybrid Vehicle

☐ 是 (插電式) Yes (plug-in type)

☐ 是 (非插電式) Yes (non plug-in type)

☐ 否 No

丙部 - 聲明

Section C - Declaration

據本人所知及所信，在此申請表上及所遞交文件內的各項資料全屬真實無訛，特此聲明。

I hereby declare that the information given in this application form and the submitted documents are correct and true to the best of my knowledge and belief.

申請人簽署	姓名	職位（如適用）
Signature of Applicant	Name	Position (if applicable)
代表		
On behalf of	公司名稱及圖章（如適用）	日期（日 / 月 / 年）
	Company Name and Chop	Date (Day/Month/Year)
	(if applicable)	

Notes 註釋

1. EPD will not accept any original documents that contain erasures or amendments unless the applicant can provide a reasonable explanation accompanied by documentary proof recognised by EPD (e.g. explanation letters issued by vehicle manufacturers or foreign government authorities).
環保署不會接納任何經過塗擦或更改的正本文件，除非申請人能提供合理解釋，並且附上環保署認可的證明文件(例如，由車輛製造商或外國運輸當局所簽發的解釋信)。
2. All documents submitted should be in either English or Chinese. Otherwise, they must be accompanied by English or Chinese translations certified by organisation recognised by EPD (e.g. foreign consulates, professional translation company, etc.).
所有遞交的文件必須以英文或中文書寫。如果文件是以英文或中文以外的另一語文寫成，該等文件必須附有由環保署認可機構(例如，外國領事館、專業翻譯公司等)所簽證的英文或中文譯本。

Personal Information Collection Statement (for General Application)

Purpose of Collection

1. The personal data provided by means of this form will be used by Environmental Protection Department for one or more of the following purposes:
 - a. activities relating to the processing of your submission in this form;
 - b. administration and enforcement of relevant environmental legislation;
 - c. pollution complaint investigations;
 - d. statistical and any other legitimate purposes; and
 - e. to facilitate communications between Government and yourself.
2. The provision of personal data by means of this form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application.

Classes of Transferees

3. The personal data you provided by means of this form may be disclosed to :
 - a. other government bureaus and departments, and any other organizations for the purpose mentioned in paragraph 1 above; and
 - b. other persons as permitted by the relevant legislation.

Access to Personal Data

4. You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in section 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

Enquires

5. Enquires concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to:
Senior Environmental Protection Officer (Knowledge Management)
33/F., Revenue Tower, 5 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong.
Tel: 2838 3111 Fax: 2838 3111

收集個人資料 (一般申請用)

收集個人資料的目的

1. 你在這份表格上提供的資料，環保署將用於下列一項或多項用途：
 - a. 與處理本表格申請事項有關的工作；
 - b. 有關環境法例的執行和執法；
 - c. 污染投訴調查；
 - d. 統計及其他法定用途；以及
 - e. 方便政府跟你聯絡。
2. 是否在本表格上提供個人資料，純屬自願性質。如果你不提供足夠的資料，本署未必可以處理你的申請。

獲轉交個人資料人士的類別

3. 你在本表格上提供的個人資料，本署可向下列人士披露：
 - a. 索取該等資料以作上文第1段用途的其他政府決策局及部門；以及
 - b. 按有關法例獲准的其他人士。

查閱個人資料

4. 根據個人資料(私隱)條例第18條及第22條及附表1第6原則的規定，你有權查閱和更改個人資料。你查閱個人資料的權利，包括取得這份表格上提供的個人資料副本。

查詢

5. 如欲查詢經本表格填報的個人資料，包括查閱和更改個人資料，可去信：
香港灣仔告士打道5號稅務大樓33樓
高級環境保護主任(知識管理)
電話: 2838 3111 傳真: 2838 3111

噪音排放證書的「一般審核」表格
汽車(包括電單車)申請噪音排放證書的「一般審核」

附件 2

A 部： 申請人詳情

- [illegible]

轉到 B 部

B 部： 所需審核的類型及遵守的噪音排放標準

第 1 組 填寫所需的審核類型 (只在適合的空格內✓)

- ☐ 進口二手車輛 (填妥各部分)
- ☐ 經「一般審核」的新製造或未經使用的車輛 (填妥各部分)
- ☐ 巴士新圖則 (填妥各部分)
- ☐ 車齡達三十年或以上的車輛 (填妥各部分)

第2組 遵守噪音排放標準

1. 其引擎詳情記載於 C 部的汽車/電單車，有遵守噪音管制（汽車）規例中訂明的噪音排放標準。
遵守噪音排放標準（在適合的空格內✓）
- ☐ 歐共體指令

				/									
--	--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 EEC
- ☐ 日本噪音標準 - 道路車輛安全規例第 30*/65*/30&65* 條
- ☐ 其他請指明)：

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
2. 為提出申請而呈交的噪音標準符合報告/其他文件（在適合的空格內✓）
- ☐ 由一位合資格人士或噪音測試實驗室根據以下條件核證無誤的噪音標準符合報告：
- ☐ 汽車 */電單車 *根據日本噪音測試標準測試，按 C 部及 D 部所載的模擬測試報告；或
- ☐ 汽車 */電單車 *根據歐共體噪音測試標準測試，按 C 部及 E 部所載的模擬測試報告；
- 或 ☐ 夾附的歐共體或日本全面噪音符合測試報告乙份。
- 或 ☐ 1999 年 1 月 1 日或以後製造及首次登記的汽車或電單車近距固定噪音的標準符合檢查。C 部、D.3 部及 D.4 部已由噪音測試實驗室或一位合資格人士核證。
- 或 ☐ 純電動車輛(已有車輛噪音類型審核/在採用歐共體標準、日本標準或更嚴格標準的國家中製造及登記的證明)(無需填寫D 及E 部)

第3組 由申請人簽署

日期：_____

簽署：_____

申請人簽署/公司圖章(只供公司使用)

註：*請將不適用者刪去

轉到 C 部

C 部： 汽車*或電單車*詳情 (這部分應由噪音測試實驗室或一位合資格人士填寫)

第 1 組 如為進口二手車輛提出申請，請填妥這一組

1. 以往登記的類型 #： _____
2. 以往登記的證明（請註明）： _____
- 文件編號#：

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

-

--	--	--

-

--	--

-

--	--

-

--
3. 首次登記的日期及國家： _____

第 2 組 汽車*/電單車*詳情

4. 廠名：_____
5. 型號（或銷售編碼）：_____
6. 車輛識別號碼/底盤號碼：

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
7. 類型審核圖則編號（只供巴士使用）：

--	--	--	--	--

（另附圖則副本）

為電單車提出申請，轉到第 11 點

8. 登記型號 (如和(1)不同): _____
9. 座位限額 (司機除外) 除巴士外所有類型:
- 只適用於巴士: 樓下座位 樓上座位 企位
10. 驅動車輪: 前*/後*/全部*
11. 製造商名稱及地址: _____
- _____
12. 車輛淨重 (公斤):
13. 變速箱類型: 手動*/自動*/不斷變動傳動*
- 型號編號:
14. 變速排檔數目:
15. 輪胎詳情
- 前: - -
- 後: - -
- 其他 (請註明): - -

第3組 引擎詳情

16. 廠名：_____
17. 種類及型號編號：_____
18. 使用的燃料（在適合的空格內✓）
☐ 柴油
☐ 汽油（有鉛* / 無鉛*）
☐ 其他（請註明）：
19. (a) 汽缸數量及設計：
- (b) 閥的編排：_____
20. 引擎編號：
21. 引擎容量（公升）： ·
22. 引擎最高輸出功率： 千瓦特於每分鐘轉速
23. 引擎空轉時的速度（每分鐘轉速）：
24. 汽車或電單車不同角度的詳情及圖則 _____
註：另附平面圖、正面圖及側面圖

25. 車輛入風及廢氣排放控制系統

註：另附入風及廢氣排放控制系統的平面圖及側面圖，說明減聲器及催化轉換器(如有)的位置及其識別號碼或組件號碼

註：*請將不適用者刪去 #提供文件正本以供查核及提交影印本

如用日本噪音測試標準轉到 D 部 (D.1、D.2、D.3 及 D.4)；如用歐共體噪音測試標準轉到 E 部 (E.1、E.2 及 E.3)。

D 部： 採用日本噪音排放測試標準的結果摘要

(D.1、D.2、D.3 及 D.4 部應由噪音測試實驗室或一位合資格人士填妥)

D.1) 加速駕駛噪音水平測試

量度 次數	使用的 變速箱 位置或幅度	指定速度 (公里/小時)	測試速度 (公里/小時)		環境噪音 的水平 [分貝(A)]	汽車噪音水平，[分貝(A)]			測試 結果 [分貝(A)]	噪音水 平規限 [分貝(A)]
			進入點	出口點		量度值		補償值		
						左	右			
1										
2										
3										
4										

D.2) 穩定駕駛噪音水平測試

量度 次數	使用的 變速箱 位置或幅度	指定速度 (公里)	測試速度 (公里/小時)	環境噪音 的水平 [分貝(A)]	汽車噪音水平 [分貝(A)]		測試 結果 [分貝(A)]	噪音水平 規限 [分貝(A)]
					量度值	補償值		
1								
2								

D.3) 近距固定噪音水平測試

量度 次數		輸出最高能量的 引擎速度的 75% (50%) (每分鐘轉速)	環境噪音 的水平 [分貝(A)]	汽車噪音水平 [分貝(A)]		測試結果 [分貝(A)]	噪音水平 規限 [分貝(A)]
				量度值	補償值		
右	1						
	2						
左	1						
	2						

D.4) 噪音測試實驗室或合資格人士的核證

我們/本人以所知及相信證明 C 部及 D 部的資料正確及完整。噪音排放標準測試是根據日本噪音測試方法進行。我們/本人證實這汽車*/電單車*符合日本噪音標準 一 道路車輛安全規例第 30*/65*/30&65*條。

測試地點：_____

聲級計的級別及型號：_____

進行測試人員的姓名：_____

測試的日期及時間：_____

日期：_____ 簽署：_____

噪音測試實驗室或合資格人士之蓋印

姓名及職位（用正楷填寫）_____

噪音測試實驗室的名稱及地址

電話號碼：_____ 傳真號碼：_____

註：*請將不適用者刪去

E 部： 採用歐共體噪音排放測試標準的結果摘要
(E.1、E.2 及 E.3 部應由噪音測試實驗室或一位合資格人士填妥)

E.1) 加速駕駛噪音水平測試

量度 次數	使用的 變速箱 位置或幅度	指定速度 (公里/小時)	測試速度 (公里/小時)		環境噪音 的水平 [分貝(A)]	汽車噪音水平，[分貝(A)]			測試 結果 [分貝(A)]	噪音水 平規限 [分貝(A)]
			進入點	出口點		量度值		補償值		
						左#	右#			
1										
2										
3										
4										

註：# 需要記錄測試車輛的左面及右面的噪音水平

E.2) 固定噪音水平測試

量度 次數	輸出最高能量的 引擎速度的 75%(50%) (每分鐘轉速)	環境噪音 的水平 [分貝(A)]	汽車噪音水平 [分貝(A)]		測試 結果 [分貝(A)]
			量度值	補償值	
1					
2					
3					

E.3) 噪音測試實驗室或合資格人士的核證

我們/本人以所知及相信證明 C 部及 E 部的資料正確及完整。噪音排放標準測試是根據歐共體噪音測試方法進行。我們/本人證實這汽車*/電單車*符合歐共體噪音標準指令 /EEC.

測試地點：_____

聲級計的級別及型號：_____

進行測試人員的姓名：_____

測試的日期及時間：_____

日期：_____ 簽署：_____

噪音測試實驗室或合資格人士之蓋印

姓名及職位（用正楷填寫）_____

噪音測試實驗室的名稱及地址_____

電話號碼：_____ 傳真號碼：_____

F 部： 經「一般審核」進口新製造或未經使用或車齡達三十年或以上車輛或純電動車輛的聲明

- ☐ 我們/本人 證明 C 部所述之車輛的下列各部份未經改裝：
- 車身尺碼
 - 引擎
 - 傳動系統
 - 入風及廢氣排放控制系統的數量、種類及排列
 - 計程表(讀數少於 100 公哩)
- ☐ 我們/本人證明 C 部所述之純電動車輛已有車輛噪音類型審核/在採用歐共體標準、日本標準或更嚴格標準的國家中製造及登記)

日期：_____ 簽署：_____

申請人簽署/公司圖章(只供公司使用)

註：*請將不適用者刪去